

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

č.17

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 1996

ISSN 1335-0528

O B S A H

Strana

NORMATÍVNA ČASŤ

Rozhodnutie predsedu ÚGKK SR o štandardizácii názvov trigonometrických bodov.....	5
--------------------------------------------------------------------------------------	---

INFORMATÍVNA ČASŤ

13. zasadanie lingvisticko-geografickej regionálnej skupiny OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa.....	7
Zoznam dokumentov zo zasadania.....	15
Zmeny názvov sídel vo svete.....	16
Premenované obce na Slovensku.....	18
Nové obce na Slovensku od septembra 1992.....	18

NORMATÍVNA ČASŤ

Úrad geodézie kartografie a katastra Slovenskej republiky

ROZHODNUTIE

predsedu Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
zo dňa 22.5.1996 číslo GK-553/1996
o štandardizácii názvov trigonometrických bodov

V zmysle § 18 ods. 1 a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii so súhlasom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK 504/96 - ŠSJNP zo dňa 1. 3. 1996

schvaľujem

zoznam názvov trigonometrických bodov z územia Slovenskej republiky uvedených na triangulačných listoch č. 4717 až 4719, 4722 až 4724, 4806, 4807, 4811, 4812, 4817, 4822, 5103 až 5105, 5107 až 5110, 5112 až 5115, 5117, 5118, 5122, 5123, 5215, 5220, 5224, 5225, 5702, 5704, 5705, 5708 až 5710, 5714, 5715, 5820, 5824, 5825, 5902, 5903, 6007, 6008, 6012, 6013, 6017, 6018, 6022, 6023, 6202, 6301 až 6303, 6305 až 6307, 6406, 6407, 6411, 6412 až 6414, 6416 až 6423, 6425, 6601 až 6604, 6702 až 6705, 6710, 6715 až 6717, 6720 až 6724, 6803 až 6805, 6809, 6810, 6815, 6820, 6823 až 6825, 6902 až 6904, 6907 až 6910, 6912 až 6914, 6918, 6919, 6923 až 6925, 7201 až 7203, 7207 až 7209, 7212 až 7214, 7217 až 7219, 7321 až 7323, 7601 až 7604, 7606 až 7609, 7611, 7612, 7616, 7617, 7623, 7701, 7706, 7711, 7716, 7721, 7723 a 7821.

Štandardizované názvy trigonometrických bodov podľa § 18, ods. 6 sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí. Štandardizované názvy

trigonometrických bodov budú uverejnené v neperiodickej publikácii "Názvy trigonometrických bodov z územia Slovenskej republiky", ktorá sa vydá až po štandardizácii názvov celého súboru trigonometrických bodov v edícii Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky "Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky".

Originál zoznamu bude uložený na sekretariáte Názvoslovnej komisie pri Úrade geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý zabezpečí jeho priebežnú aktualizáciu.

Informácie o štandardizovaných geografických názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát Názvoslovnej komisie, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. júna 1996.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu nie je podľa § 18 ods. 4 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. prípustný opravný prostriedok.

Predseda
Ing. Imrich Horňanský, CSc. v. r.

INFORMATÍVNA ČASŤ

13. zasadanie lingvisticko-geografickej regionálnej skupiny OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa

V dňoch 1. - 4. apríla 1996 zvolala Maďarská republika vo funkcii koordinátora lingvisticko-geografickej skupiny OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa 13. zasadanie skupiny. Rokovanie sa uskutočnilo v budove Ministerstva poľnohospodárstva v Budapešti. Na rokovaní sa zúčastnilo 19 delegátov zo 7 krajín (Albánsko, Česko, Maďarsko, Poľsko, Slovensko, Slovinsko a Ukrajina).

Program zasadania:

1. Otvorenie
2. Odsúhlasenie programu
3. Správa zo 17. zasadania Skupiny expertov OSN pre geografické názvy
4. Inštitucionálne zmeny v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia, činnosť názvoslovných orgánov členských krajín od septembra 1993
5. Toponymická databanka názvov
6. Latinizácia
7. Názvy štátov
8. Toponymický návod pre vydavateľov kartografických a iných diel
9. Exonymá
10. Štandardizácia na viacjazyčných územiach
11. Implementácia rezolúcií, ciele a funkcie OSN
12. Iné informácie
13. Príprava na 18. zasadanie Skupiny expertov OSN
14. Odsúhlasenie správy z 13. zasadania regionálnej skupiny OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa

K jednotlivým bodom programu:

1. Otvorenie

Zasadanie otvoril p. Béla Pokoly, koordinátor regionálnej skupiny. Účastníkov rokovania privítal štátny tajomník Ministerstva poľnohospodárstva Maďarska p. László Jójárt.

2. Odsúhlasenie programu

Navrhovaný program bol prijatý bez zmien.

3. Správa zo 17. zasadania Skupiny expertov OSN pre geografické názvy

Pán Pokoly pripomenul delegátom hlavné diskusné okruhy 17. zasadania Skupiny expertov OSN pre geografické názvy (United Nations Group of Experts on Geographical Names – UNGEGN) v júni 1994 v New Yorku. Rokovanie bolo sústredené na základné úlohy UNGEGN: konštitúciu národných orgánov na štandardizáciu geografických názvov, vydávanie toponymických návodov, tvorbu toponymických databáz, publikovanie systémov latinizácie, vydávanie zoznamov exonym, názvov štátov, štandardizáciu na viacjazyčných územiach.

4. Inštitucionálne zmeny v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia, činnosť názvoslovných orgánov členských krajín od septembra 1993

V Albánsku zatiaľ neexistuje oficiálny národný orgán na štandardizáciu geografických názvov, ale evidencia názvoslovia je zabezpečená v Centre geografických štúdií pri Akadémii vied Albánska. V marci 1995 bola vytvorená Národná albánska geografická komisia, ktorá sa na základe programu Medzinárodnej geografickej spoločnosti (IGU) zaoberá štandardizáciou názvov na mapách a v geografických publikáciách.

V Českej republike bolo v rokoch 1993 - 1995 prijatých niekoľko dôležitých zákonov týkajúcich sa štandardizácie geografických názvov, medziiným aj nový zákon o geodézii a

kartografii. Štandardizácia sídelných názvov je v kompetencii Ministerstva vnútra Českej republiky, štandardizácia nesídelných názvov a názvov objektov ležiacich mimo územia Českej republiky je v kompetencii Českého úřadu zeměměřického a katastrálního. V súvislosti s novou legislatívou sa pripravuje aj nový štatút názvoslovnej komisie.

V Maďarsku pokračuje komisia pre geografické názvoslovie v činnosti ako medzirezortný rozhodovací a poradný orgán pri Ministerstve poľnohospodárstva Maďarska. V súčasnosti pôsobí ako poradný orgán pri rozhodovaní o administratívnych názvoch.

V Poľsku sa zaoberajú geografickým názvoslovím dve nezávislé komisie:

- Komisia na určovanie názvov sídelných a nesídelných objektov pri Rade ministrov, ktorá určuje názvy z územia Poľska a
- Komisia na štandardizáciu geografických názvov mimo Poľska pri Ministerstve kultúry.

Okrem spomenutých komisií pracuje na štandardizácii geografického názvoslovia aj Štátna geodetická a kartografická služba, konkrétne Sekcia katastra, geodézie a kartografie pri Ministerstve oblastného plánovania a výstavby, hlavne v súvislosti s vydávaním štátnych topografických máp.

V Slovenskej republike je určovanie a zmena názvov obcí v kompetencii Vlády Slovenskej republiky na návrh Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (MV SR). Názvy častí obcí určuje MV SR na základe súhlasu obce. Podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 215/1995 Z. z. o geodézii a kartografii rozhoduje Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky o štandardizácii názvov nesídelných geografických objektov z územia Slovenskej republiky (SR) na základných štátnych mapových dielach s mierkou 1:10 000 a menšou, vžitých podobách slovenských názvov sídelných a nesídelných geografických objektov z územia mimo SR a názvov mimozemských objektov, ako aj o spôsobe prepisu názvov geografických objektov z územia mimo SR z krajín používajúcich inú než latinkovú abecedu a iný než latinkový systém písania do latinky, podľa pravidiel slovenského pravopisu a so súhlasom Ministerstva kultúry SR.

Podľa uvedeného zákona štandardizované geografické názvy sú záväzné pre vydavateľov kartografických diel, na používanie v tlači a iných prostriedkoch masovej komunikácie a v úradnej činnosti štátnych orgánov a obcí.

V Slovinsku bola po štyroch rokoch obnovená činnosť Komisie na štandardizáciu geografických názvov, ktorá je pričlenená k Slovinskej akadémii vied a umení. Finančne podporuje komisiu Úrad geodézie a kartografie Slovinskej republiky.

Ukrajina ustanovila Národnú radu pre geografické názvy pri Kabinete ministrov Ukrajiny v roku 1993. V jej kompetencii je štandardizácia geografických názvov z územia Ukrajiny ako aj mimo Ukrajiny.

5. Toponymická databanka názvov

Štandardizácia geografických názvov v Albánsku je zatiaľ v začiatkoch. Doteraz nebol vydaný národný zoznam. V minulých rokoch bol vytvorený register sídelných názvov a v roku 1996 plánujú vytvoriť register fyzickogeografických názvov.

V Českej republike bol v roku 1996 vydaný Zoznam názvov základných geomorfologických jednotiek. Toto názvoslovie, ako aj názvoslovie zo Základnej mapy 1:10 000, tvorí zložku databázy geografických názvov (ZABAGED), ktorá je súčasťou štátneho informačného systému.

V Maďarskej republike bol v roku 1995 publikovaný zoznam všetkých administratívnych názvov. Databázu geografických názvov, ktorá v súčasnosti obsahuje cca 20 000 záznamov, začali v súčasnosti rozširovať o názvoslovie topografickej mapy v mierke 1:10 000.

V Poľsku sa v Centrálnom stredisku geodetickej a kartografickej dokumentácie na Ministerstve oblastného plánovania a výstavby v súčasnosti tvorí databáza sídelných a nesídelných názvov z územia celého štátu na báze topografickej mapy v mierke 1:10 000. Databáza bude využitá na vydávanie národných názvoslovných zoznamov.

V roku 1995 sa na základe nového programu PC GEOS začalo v Slovenskej republike s tvorbou databázy geografického názvoslovia. Databázu tvoria sídelné a nesídelné názvy zo Základnej mapy SR 1:10 000. Programové vybavenie umožňuje vyhľadávanie v databáze podľa ľubovoľne zvolenej kombinácie polí vstupného formulára.

V Slovinsku sa začalo s tvorbou databázy geografického názvoslovia v roku 1992. Databáza je vytváraná súčasne s obnovou topografických máp v mierkach 1:5 000, 1:10 000 a 1:25 000.

Ukrajina začala s prípravnými prácami na databáze geografických názvov na základe topografickej mapy v mierke 1:100 000.

6. Latinizácia

V Albánsku sa iba začína so štandardizáciou geografického názvoslovia, preto niektoré odporúčania OSN nie sú v praxi uplatňované. Ostatné krajiny vo všeobecnosti používajú systémy latinizácie odporúčané OSN.

Ukrajina odporúča do prijatia štátneho štandardu o pravidlách prepisu ukrajinského písma do latinky používať systém latinizácie, ktorý bol prezentovaný na 12. zasadnutí regionálnej skupiny.

Prepis geografických názvov viacerých nových nezávislých štátov bývalého Sovietskeho zväzu je naďalej spojený s ťažkosťami, pretože tieto krajiny ešte nepredložili svoje transkripčné systémy.

7. Názvy štátov

Česká republika vydala zoznam názvov štátov v roku 1993. Zoznam obsahuje štandardizované názvy 188 nezávislých štátov, ich územných častí a závislých území. V súčasnosti sa pripravuje jeho nové vydanie.

V Maďarsku sa priebežne aktualizuje zoznam štátov. Na zasadaní predstavili poslednú verziu.

Poľsko vydalo zoznam geografických názvov sveta, ktorý obsahuje aj názvy štátov v poľskom a úradnom jazyku. Pripravujú vydanie samostatného zoznamu štátov.

V Slovenskej republike bol v roku 1995 pripravený zoznam vžitých slovenských názvov štátov, ktorý bude knižne vydaný v roku 1996. Okrem skrátených a úplných slovenských názvov štátov obsahuje aj skrátené a úplné podoby názvov v úradnom jazyku, štátne zriadenie, názov úradného jazyka, názov hlavného mesta a jeho zemepisné súradnice.

V Slovinsku pripravila komisia na štandardizáciu geografických názvov zoznam názvov štátov, ktorý prezentovala slovinská delegácia na zasadaní.

Účastníci konštatovali, že nedostupnosť informácií o skrátených podobách názvov štátov v úradnom jazyku často núti kartografov používať na mapách neoficiálne, ale všeobecne známe názvy.

8. Toponymický návod pre vydavateľov kartografických a iných diel

V Albánsku plánujú do konca roku 1996 vyhotoviť návrh toponymického návodu.

Česká republika pripravuje vydanie toponymického návodu v roku 1997. Do jeho vydania odporúča používať českú časť dokumentu Toponymický návod na používanie geografických názvov z územia Československej socialistickej republiky vydaný v roku 1987.

Maďarsko prezentovalo na zasadaní aktuálnu verziu toponymického návodu vydaného v roku 1994.

Poľsko vydalo toponymický návod v roku 1993 a predstavilo ho už na 12. zasadaní regionálnej skupiny.

Slovenská republika prezentovala na zasadaní aktualizovaný toponymický návod, ktorý bol spracovaný na základe novej legislatívy. V roku 1996 bude vydaný knižne.

V Slovinsku bol toponymický návod spracovaný v roku 1995.

9. Exonymá

Albánsko vytvára exonymá na princípe fonetickej transkripcie zahraničných nelatinkových aj latinkových názvov do albánskeho jazyka. Tým vzniká nekonečné množstvo exonym, čo nie je v súlade s odporúčaniami OSN.

V Českej republike sa používajú exonymá hlavne v školských mapách. V prevažnej miere sa uvádzajú v zátvorke za endonymami. Nové exonymá vznikajú hlavne v súvislosti so zmenami názvov v krajinách bývalého Sovietskeho zväzu a narastaním turistického ruchu.

V Maďarsku je často diskutovaná otázka používania exonym sídel okolitých krajín. Doteraz nebolo rozhodnuté o používaní týchto názvov v mapách. Riešenie vzíde z rokovaní, podľa ktorých názvy zo Zoznamu názvov Uhorska z roku 1913 môžu byť za určitých podmienok používané ako exonymá. Časť týchto názvov bude preradená do kategórie historických exonym, zatiaľ čo ostatné názvy, ktorých používanie má dlhú a silnú tradíciu v jazyku terajšieho alebo minulého maďarského obyvateľstva, budú zaradené medzi exonymá. Pri kategorizácii názvov do oboch skupín sa bude prihliadať na názor maďarských menšín žijúcich na území príslušných štátov.

Ďalej sa diskutovalo o definícii exonyma. Koordinátor vyslovil názor, že názvy mimo územia určitej krajiny, ale s početným miestnym obyvateľstvom národnosti tejto krajiny, nepovažuje za exonymá, hoci ich jazyk tam nemá oficiálne postavenie. Je presvedčený, že súčasné definície exonyma a endonyma podporujú jeho mienku. Zástupcovia Slovenska konštatovali, že počas činnosti konferencií OSN na štandardizáciu geografického názvoslovia existovali prinajmenšom tri definície termínu exonymum s rôznym významom, a že súčasné definície exonyma a endonyma nevyjadrujú dostatočne jasne hranicu medzi obidvoma termínmi.

V Poľsku sú exonymá všeobecne používané v tlači, v knižných publikáciách, v školách a v domácej kartografickej tvorbe (často s oficiálnym názvom na prvom, príp. druhom mieste). V roku 1994 vydala Štátna geodetická a kartografická služba tri časti publikácie Poľské geografické názvy sveta, ktoré obsahujú viac ako 3 000 exonym. V Poľsku sa v súčasnosti používa asi 6 000 exonym.

V Slovenskej republike sa v kartografickej tvorbe v zásade uprednostňuje používanie

endoným. V mapách a atlasoch určených pre národné používanie sa popri endonymách uvádzajú v zátvorke aj slovenské exonymá. Názvoslovná komisia pri ÚGKK SR vypracovala zoznam slovenských vžitých názvov, ktorý bude vydaný v roku 1996.

V Slovinsku sa vo všeobecnosti používajú endonymá, ktoré môžu byť doplnené slovinskými exonymami. Exonymá sa musia uvádzať v zátvorke alebo odlišným, menším typom písma.

Ukrajina zatiaľ nevydala zoznam exoným. Pre vydavateľov kartografických publikácií boli vypracované inštrukcie, ktorých súčasťou sú predbežné zoznamy exoným.

10. Štandardizácia na viacjazyčných územiach

Názvy na územiach obývaných gréckou a macedónskou menšinou v Albánsku sú písané v albánskom pravopise.

V Českej republike sa všetky geografické názvy štandardizujú iba v českom jazyku, pretože príslušníci národnostných menšín, ktorí tvoria asi 6 % obyvateľstva, neobývajú súvislé územie, na ktorom by používali vlastné geografické názvy.

V Maďarsku môžu byť názvy určitých geografických objektov popri maďarskom jazyku uvedené aj v jazyku príslušnej národnostnej menšiny.

V Poľsku je možné podľa záväzných pravidiel uvádzať všetky geografické názvy, a teda aj názvy na územiach národnostných menšín, len v poľskom jazyku.

Na území Slovenskej republiky sa ako jazyky národnostných menšín používajú maďarčina, nemčina, rómčina, rusínčina a ukrajínčina, ktoré majú regionálny charakter.

V kartografických dielach vydávaných v Slovenskej republike sa geografické názvy zásadne uvádzajú v úradnom slovenskom jazyku v štandardizovanej podobe.

V Slovinsku sa na bilinguálnych územiach v kartografických dielach uvádzajú názvy v oboch jazykoch oddelené lomkou. Slovinsko má v budúcnosti záujem o výmenu informácií o názvosloví pohraničných regiónov jednotlivých krajín.

Podľa jazykového zákona Ukrajiny z roku 1989 sa geografické názvy používajú v ukrajinskom jazyku, ale na územiach s prevahou menšinového obyvateľstva môžu byť používané aj v jazyku menšiny. Definitívne bude používanie jazykov národnostných menšín na územiach s kompaktným menšinovým osídlením upravené po prijatí zákona o geografických názvoch.

11. Implementácia rezolúcií, ciele a funkcie OSN

Jednotlivé delegácie v krátkosti informovali o najdôležitejších aspektoch realizácie rezolúcií OSN. Koordinátor upozornil prítomných na článok uverejnený v Newsletteri č. 16, ktorý popularizuje činnosť UNGEGN. Odporúča sa, aby všetci členovia tento materiál podľa potreby preložili a spopularizovali.

Zasadanie oceňuje úsilie Albánska, ktoré vynaložilo na začatie činnosti v oblasti štandardizácie geografického názvoslovia. Účastníci vedomí si ťažkostí, ktoré sú spojené s počiatkami tejto činnosti, upozorňujú albánskych kolegov na rezolúcie OSN o používaní geografických názvov krajín s latinkovým písmom v ich nezmenenej podobe, ako aj na ďalšie rezolúcie OSN, ktoré usmerňujú činnosti v oblasti štandardizácie názvov.

12. Iné informácie

Účastníci zasadania boli informovaní o zmenách geografických názvov v členských krajinách a zmenách názvov uverejnených v informačnom bulletine OSN. Oboznámili sa s možnosťou využívania databázy geografických názvov sveta (mimo územia USA) ponúkanej v sieti INTERNET zároveň s praktickou ukážkou práce s databázou.

13. Príprava na 18. zasadanie Skupiny expertov OSN

Koordinátor skupiny informoval prítomných o účasti na pripravovanom 18. zasadaní Skupiny expertov OSN pre geografické názvy v Ženeve v termíne od 12. - 23. augusta 1996.

Zároveň upozornil na blížiaci sa koniec päťročného gestorstva Maďarska v regionálnej skupine a zisťoval medzi účastníkmi predbežný záujem o vedenie skupiny po konferencii OSN o štandardizácii geografických názvov v roku 1997. Do úvahy prichádza Česká republika a Slovinská republika.

14. Odsúhlasenie správy z 13. zasadania regionálnej skupiny OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa

Zástupcovia členských krajín odsúhlasili po uplatnení ich pripomienok záverečnú správu zo zasadania.

Zoznam dokumentov zo zasadania

1. Správa o činnosti (Albánsko - anglicky)
2. Správa o činnosti (Česko - anglicky)
3. Správa o činnosti (Maďarsko - anglicky)
4. Toponymický návod Maďarska (anglicky)
5. Zoznam názvov štátov (Maďarsko - anglicky)
6. Zmeny názvov v Maďarsku (anglicky)
7. Správa o činnosti (Poľsko - anglicky a rusky)
8. Správa o činnosti (Slovensko - anglicky)
9. Toponymický návod pre používateľov kartografických a iných diel (Slovensko - anglicky)
10. Správa o činnosti (Slovinsko - anglicky)
11. Slovník toponymickej terminológie (Slovinsko - slovinsky)
12. Správa o činnosti (Ukrajina - rusky)
13. Zoznam zmien územno-správneho členenia a názvov geografických objektov Ukrajiny (ukrajinsky)
14. Zmeny administratívneho delenia a geografických názvov v Rusku (anglicky)
15. Newsletter č. 16 (anglicky)
16. Informačný bulletin OSN č. 6,7,8 (anglicky)
17. Poľské geografické názvy sveta (poľsky)
 - Časť I - Európa (bez východnej Európy)
 - Časť III - Afrika, Severná Amerika, Južná Amerika, Austrália a Oceánia, Antarktída
 - Časť IV - Oceány a moria
18. Poľský toponymický návod (anglicky)
19. Vyššie geomorfologické jednotky Českej republiky (česky)

Podľa materiálov z 13. zasadania regionálnej skupiny spracovala: Mária Kováčová

Zmeny názvov sídel vo svete

starý názov	nový názov	zemepisné súradnice	
<u>Kanada</u>			
Lake Harbour	Kimmirut	62°51's.š.	69°52'z.d.
Coppermine	Kugluktuk	67°50's.š.	115°06'z.d.
Fort Norman	Tulita	64°54's.š.	125°35'z.d.
Lac la Martre	Wha Ti	63°09's.š.	117°16'z.d.

Moldavsko

Bendery	Bender	46°49's.š.	29°29'v.d.
Bessarabka	Besarabeasca	46°20's.š.	29°01'v.d.
Bolotino	Bolotina	47°42's.š.	27°20'v.d.
Bričen'	Briceni	48°22's.š.	27°42'v.d.
Černenko	Șoldănești	47°49's.š.	28°48'v.d.
Čimišlija	Cimișlia	46°32's.š.	28°47'v.d.
Dondjušany	Dondușeni	48°14's.š.	27°36'v.d.
Drokija	Drochia	48°02's.š.	27°48'v.d.
Dubossary	Dubăsari	47°16's.š.	29°08'v.d.
Falešty	Fălești	47°34's.š.	27°42'v.d.
Florešty	Florești	47°53's.š.	28°17'v.d.
Glinoe	Hlinaia	46°39's.š.	29°48'v.d.
Glodjany	Glodeni	47°47's.š.	27°31'v.d.
Grigoriopol'	Grigoriopol	47°09's.š.	29°18'v.d.
Jaloveny	Ialoveni	46°56's.š.	28°47'v.d.
Kagul	Cahul	45°54's.š.	28°11'v.d.
Kalaraš	Călărași	47°16's.š.	28°19'v.d.
Kamenka	Camenca	48°03's.š.	28°42'v.d.

Kantemir	Cantemir	46°18's.š.	28°13'v.d.
Kajnary	Căinari	46°41's.š.	29°03'v.d.
Komrat	Comrat	46°18's.š.	28°39'v.d.
Kongaz	Congaz	46°07's.š.	28°36'v.d.
Kriuljany	Criuleni	47°13's.š.	29°10'v.d.
Leovo	Leova	46°28's.š.	28°15'v.d.
Oknica	Ocnița	48°25's.š.	27°30'v.d.
Orgeev	Orhei	47°22's.š.	28°51'v.d.
Salkuca	Sălcuța	46°34's.š.	29°15'v.d.
Slobodzeja	Slobozia	46°45's.š.	29°42'v.d.
Soroki	Soroca	48°09's.š.	28°18'v.d.
Stepanovka	Ștefănești	46°27's.š.	29°42'v.d.
Strašeny	Strășeni	47°08's.š.	28°36'v.d.
Taraklija	Taraclia	45°54's.š.	28°40'v.d.
Telenešty	Telenești	47°30's.š.	28°22'v.d.
Tiraspol'	Tiraspol	46°50's.š.	29°37'v.d.
Ungeny	Ungheni	47°12's.š.	27°48'v.d.
Vulkanešty	Vulcănești	45°41's.š.	28°47'v.d.

Rumunsko

Gheorghe Gheorghiu-Dej	Onești	46°15's.š.	26°45'v.d.
------------------------	--------	------------	------------

Slovinsko

Titovo Velenje	Velenje	46°22's.š.	15°07'v.d.
----------------	---------	------------	------------

Premenované obce na Slovensku

starý názov

nový názov

Okres Bardejov

Želmanovce-Dukovce Želmanovce

Okres Bratislava-vidiek

Kaplná Kaplna

Okres Považská Bystrica

Lieskov obec zanikla rozčlenením 1. 7. 1993

Okres Prievidza

Oslany Oslany

Okres Vranov nad Topľou

Ruský Kazimír Vyšný Kazimír

Nové obce na Slovensku od septembra 1992

okres, názov novej obce

odčlenená z obce

dátum

Banská Bystrica

Hronsek Banská Bystrica 1.1.1993

Malachov Banská Bystrica 1.1.1993

Bardejov

Dukovce Želmanovce-Dukovce 1.7.1993

Čadca

Radola Kysucké Nové Mesto 6.7.1993

Dolný Kubín

Bziny Dolný Kubín 1.7.1993

Dunajská Streda

Čenkovce Zlaté Klasy 1.1.1993

Kyselica Rohovce 1.7.1993

Komárno

Holiare Bodza 1.3.1994

Košice-vidiek

Milhošť Seňa 1.1.1993

Levice

Bohunice Pukanec 1.3.1994

Malé Kozmálovce Tlmače 1.7.1995

Veľké Kozmálovce Tlmače 1.7.1995

Liptovský Mikuláš

Liptovská Porúbka Liptovský Hrádok 1.9.1992

Liptovský Peter Liptovský Hrádok 1.1.1993

Lučenec

Bulhary Fiľakovo 1.9.1992

Mikušovce Lučenec 1.1.1993

Utekáč Kokava nad Rimavicou 1.1.1993

Nitra

Ivanka pri Nitre Nitra 1.9.1992

Ľudovítová Výčapy-Opatovce 1.12.1994

Lužianky Nitra 1.7.1993

Poprad

Ľubica Kežmarok 1.9.1992

Malý Slavkov Kežmarok 1.7.1995

Tatranská Javorina Ždiar 1.1.1993

Považská Bystrica

Dolný Lieskov Lieskov 1.7.1993

Horný Lieskov Lieskov 1.7.1993

Podskalie Lieskov 1.7.1993

Počarová Prečín 1.9.1992

Rožňava

Mokrú Lúka Revúca 1.3.1993

Topoľčany

Brodzany Partizánske 1.1.1993

Malé Uherce Partizánske 1.3.1994

Nemčice Topoľčany 1.7.1995

Tovarníky Topoľčany 1.1.1993

Trenčín

Petrova Lehota Motešice 1.7.1995

Trnava

Bašovce Ostrov 1.9.1992

Biely Kostol Trnava 1.1.1993

Banka Piešťany 1.7.1995

Ducové Moravany nad Váhom 1.9.1992

Hrnčiarovce nad Parnou Trnava 1.3.1994

Šípkové Vrbové 1.9.1992

Zvončín Suchá nad Parnou 1.7.1995

Veľký Krtíš

Malé Straciny Veľký Krtíš 1.9.1992

Malý Krtíš Veľký Krtíš 1.9.1992

Veľké Straciny Veľký Krtíš 1.9.1992

Zvolen

Korytárky Kriváň 1.1.1993

Veľká Lúka Sliach 1.1.1996

Žiar nad Hronom

Brehy Nová Baňa 1.1.1996

Orovnica Tekovská Breznica 1.1.1993

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava. Zostavil Sekretariát Názvoslovnej komisie pri ÚGKK SR. Vytlačila Katedra mapovania a pozemkových úprav Stavebnej fakulty STU, Bratislava. Vyšlo v r. 1996

ISSN 1335-0528